

## For Immediate Release

### tekom Annual Conference: Across Goes Convergent

*Together with its partners, Across shows how international enterprises benefit from seamless translation management*

**LOS ANGELES and KARLSBAD, Germany– October 21, 2009** – With more than 1,600 square feet of exhibition space, [Across Systems GmbH](#) (hall 1, booth 115) will again be the largest exhibitor at the tekcom Annual Conference in Wiesbaden, Germany, Nov. 4-6, 2009. With its technology partners and language service providers, the manufacturer of corporate translation management solutions will show how tightly technical editing, information management, and multilingualism are interwoven. Thanks to its variable interface architecture, the Across Language Server allows the establishment of a central platform for all corporate language resources and translation processes combined with any level of integration to interacting solutions. This enables seamless processes from the composition of a text to high-quality translation, resulting in more transparency and substantial time and cost savings in the field of multilingual product and enterprise communication.

The tekcom Annual Conference is the world's most important industry event for technical communication. It combines the fields of technical documentation, information and knowledge management, language technology, and translation. By focusing on the subject of "convergence" at this year's exhibition, Across will stress how closely these areas are interlinked.

#### **crossAuthor Linguistic Integrates Author Support**

One aspect is the unification of the processes for creating product and enterprise communication on the one hand and their translation to other languages on the other. In this context, Across will present its new Across v5 product generation at the Annual Conference; currently, this is the only solution in the market that integrates full author support. In addition to showing the author the correct terminology and corresponding text segments, it also offers rule-based linguistic quality management.

**Press contact  
Across in America:**

Beth Walsh  
Clearpoint Agency, Inc.  
+1-858-724-2500  
[beth@clearpointagency.com](mailto:beth@clearpointagency.com)

**Across America:**

Across Systems, Inc.  
Phone +1 877 922 7677  
[americas@across.net](mailto:americas@across.net)

This ensures translation-oriented authoring, which ultimately results in a higher translation quality and minimized translation costs.

### **Across Synergizes with Numerous Partners**

The unification of the various segments in technical communication will also be evident in the large Across Partner Area, where numerous language service providers and technology partners will feature their solutions that implement seamless processes via the open interfaces of Across, such as the seamless exchange and synchronization of content between content management systems and the Across translation environment. The range of partners includes DHW - ASIM division, E4NET, EnssnerZeitgeist, Eule, Jabro, Janus, Lots of Dots, Netzwerkstatt, Sprachenwelt, Transline, and Wohanka & Kollegen. Several other Across partners will participate with their own booths.

At this year's tekomp Annual Conference, Across will feature a number of [user reports and specialized lectures](#). Across will also participate in the technology podiums, which tekomp offers for the first time this year, with two presentations.

### **Across v5 Introduces Business Intelligence**

"Language Technology meets Business Intelligence" is the motto under which Across Systems offers its new v5 product generation. With various new modules and functionalities, Across shows how business intelligence subjects are now applied in language technology. This includes the provision of informative indicators, the automation of processes, and the smart use of language resources with text mining methods.

"More than any other system manufacturer, Across uses an integrated approach. We position our solution as a platform for all corporate language resources and translation processes," says Niko Henschen, CEO of Across. "The topics of the tekomp Annual Conference reflect the trend toward convergence of authoring and translation management. Therefore, we consider it as one of the most important events for multilingual product and enterprise communication."

#### **Press contact Across in America:**

Beth Walsh  
Clearpoint Agency, Inc.  
+1-858-724-2500  
[beth@clearpointagency.com](mailto:beth@clearpointagency.com)

#### **Across America:**

Across Systems, Inc.  
Phone +1 877 922 7677  
[americas@across.net](mailto:americas@across.net)

**About Across Systems ([www.across.net](http://www.across.net))**

Across Systems, based in Karlsbad, Germany, and in Glendale, CA, is the manufacturer of the Across Language Server – the world's leading independent [linguistic supply chain technology](#).

The Across Language Server is a central software platform for all corporate language resources and for controlling translation processes and workflows. The system simplifies, accelerates, and improves the management, coordination, and implementation of translations. Open interfaces enable the direct integration of corresponding systems, e.g. CMS, catalog, or ERP solutions. By using Across, translation costs can be cut drastically, and the investment in Across usually pays off in a very short time.

**Press contact  
Across in America:**

Beth Walsh  
Clearpoint Agency, Inc.  
+1-858-724-2500  
[beth@clearpointagency.com](mailto:beth@clearpointagency.com)

**Across America:**

Across Systems, Inc.  
Phone +1 877 922 7677  
[americas@across.net](mailto:americas@across.net)